

Saint-Gobain Abrasives, Worcester: Decisión propuesta sobre Permiso de Calidad del Aire

Introducción

Saint-Gobain Abrasives ha propuesto la construcción y operación de una nueva planta combinada de generación de vapor y electricidad (CHP por sus siglas en inglés) (“Planta”) en su campus existente ubicado en One New Bond Street, Worcester, Massachusetts. La nueva Planta de CHP propuesta está sujeta a las regulaciones en materia de polución atmosférica del Departamento de Protección Medioambiental de Massachusetts (MassDEP), de manera que Saint-Gobain Abrasives debe solicitar y recibir un permiso antes de que pueda construir y operar la Planta. El MassDEP proporcionará un período de 30 días para efectuar comentarios públicos respecto al borrador de la decisión de aprobación o denegación del permiso de calidad del aire. Puede encontrar información sobre cómo revisar el borrador de decisión del permiso de calidad del aire y cómo presentar comentarios, así como información de contacto tanto de Saint-Gobain Abrasives como del MassDEP, en esta Ficha Informativa.

Descripción del proyecto

Ubicación:

- Saint-Gobain Abrasives (la “Compañía”) y sus predecesores han fabricado productos abrasivos en Worcester desde finales del siglo XIX.
- El área que rodea a la Planta propuesta de CHP es una mezcla de usos industriales, comerciales y residenciales.
- La Oficina Ejecutiva de Energía y Asuntos Medioambientales de Massachusetts ha designado poblaciones de Justicia Medioambiental (EJ por sus siglas en inglés) dentro de un radio de una milla desde la Planta propuesta de CHP. Las áreas son designadas poblaciones EJ sobre la base de criterios de Minorías, Ingresos, y/o Aislamiento del Idioma Inglés.
 - La clasificación de Minorías aplica a áreas donde el 25% de la población está integrado por personas que se identifican como latinos/hispanos, negros/afroamericanos, asiáticos, indígenas, y personas que se identifican de otra manera como no blancas.
 - La clasificación de Ingresos aplica a áreas donde los ingresos familiares anuales medios se encuentran en niveles iguales o inferiores al 65% de los ingresos medios del estado de Massachusetts, según datos del censo federal.
 - La clasificación de Aislamiento del Idioma Inglés hace referencia al 25% de las familias que se encuentran aisladas del idioma inglés según formularios del censo federal, o en las que no vive un adulto de más de 14 años de edad que hable únicamente inglés o tenga un buen conocimiento del inglés.
- El gráfico no. 1 al final de esta Ficha Informativa proporciona un mapa que identifica las diferentes áreas designadas de población EJ dentro de un radio de una milla desde la Planta de CHP.

Proyecto propuesto:

- La Planta de CHP propuesta generará tanto electricidad como vapor para las operaciones de la

Saint-Gobain Abrasives, Worcester: Decisión propuesta sobre Permiso de Calidad del Aire

Compañía, y un excedente de electricidad que será vendido a la red eléctrica.

- La Planta de CHP propuesta reemplazará a calderas generadoras de electricidad y vapor menos eficientes y de cierta antigüedad por un equipo más eficiente y medioambientalmente más sostenible, lo cual dará como resultado una reducción global en las emisiones de sustancias contaminantes al aire.
- La Planta de CHP consta del siguiente equipo alimentado por gas natural: una turbina de combustión de 4.7-megavatios (MW), un quemador de 9.9 millones de unidades térmicas británicas por hora (MMBtu/hr) (para generar vapor complementario), dos calderas generadoras de vapor de 600 caballos de potencia (HP) / 25 MMBtu/Hr, y un generador de emergencia alimentado por diesel con un ultra bajo nivel de sulfuros (ULSD) de 0.5 MW (ULSD).
- Entre los contaminantes criterio emitidos a la atmósfera se incluirán: monóxido de carbono (CO); partículas de tamaño igual o inferior a 10 micras de diámetro (PM₁₀); partículas de tamaño igual o inferior a 2.5 micras de diámetro (PM_{2.5}); dióxido sulfúrico (SO₂); y dióxido de nitrógeno (NO₂).
- La solicitud del permiso indica que los nuevos equipos y el uso de gas natural, que es un combustible más limpio, reducirán las emisiones de la Planta de CHP.
- El impacto del ruido se verá minimizado mediante el uso de silenciadores y carcasas acústicas alrededor de los nuevos equipos, y mediante el posicionamiento de los nuevos equipos.
- La Planta funcionará las 24 horas del día, a excepción del generador para casos de emergencia ULSD, que operará brevemente una vez a la semana durante las horas del día para fines operativos y de mantenimiento, y brevemente durante situaciones de emergencia.

Resumen del Borrador del Permiso de Calidad del Aire del MassDEP

- La Planta propuesta está sujeta a regulaciones para controlar la emisión de contaminantes a la atmósfera del MassDEP conforme a 310 CMR 7.00, y requiere una Aprobación General del Plan de Calidad del Aire (“Permiso de Calidad del Aire”) porque las emisiones de óxido de nitrógeno (NO_x) serán superiores a 10 t por año, pero inferiores a 50 t por año, y las emisiones de CO serán superiores a 10 t por año, pero inferiores a 100 t por año. Se hace referencia al CO y al NO_x como “contaminantes criterio”.
- Según las regulaciones del MassDEP, se requiere que este proyecto utilice la Mejor Tecnología de Control Disponible (BACT por sus siglas en inglés) para los contaminantes criterio.
- La modelación de emisiones a la atmósfera que será llevada a cabo por la Compañía para contaminantes criterio indica que las emisiones de la Planta de CHP estarán por debajo de los requisitos aplicables. La modelación demuestra asimismo que el impacto del ruido en residencias y empresas próximas cumplirá con las regulaciones en materia de emisiones a la atmósfera y directrices en materia de ruido del MassDEP.
- En el Permiso de Calidad del Aire resultante, el MassDEP incluirá todos los requisitos de monitoreo, pruebas, mantenimiento de registros y reporte necesarios para asegurar que

Saint-Gobain Abrasives, Worcester: Decisión propuesta sobre Permiso de Calidad del Aire

la Planta de CHP opere cumpliendo con las regulaciones y límites de emisiones aplicables.

Proceso de emisión de Permisos de Calidad del Aire del MassDEP y oportunidad para efectuar comentarios del público

- El MassDEP está evaluando actualmente la solicitud del permiso de la Compañía y emitirá un Aviso Público una vez que la evaluación de la agencia haya finalizado. En dicho momento, el MassDEP emitirá una decisión propuesta sobre la solicitud del permiso y dará comienzo un período de 30 días para comentarios del público, durante el cual el público podrá enviar comentarios al MassDEP acerca de la decisión propuesta. El Aviso Público incluirá instrucciones para presentar comentarios.
- Tras el período de 30 días para comentarios del público, el MassDEP considerará y dará respuesta a cualesquiera comentarios recibidos acerca de la decisión propuesta del MassDEP.
- Cuando el MassDEP emita una aprobación o denegación final de la solicitud del permiso, comenzará un período de apelación de 21 días. Durante el período de apelación, las personas o grupos que tengan capacidad legal conforme a las regulaciones del MassDEP podrán solicitar una audiencia resolutoria sobre la decisión conforme a las regulaciones para el control de la emisión de contaminantes a la atmósfera del MassDEP (310 CMR 7.51).
- El MassDEP notificará a las partes interesadas el inicio del período de comentarios públicos, incluyendo, sin limitación: la Oficina del Administrador Municipal, el Departamento de Servicios de Inspección de Worcester, el Consejo de Salud de Worcester, *Neighbor to Neighbor*, *Unitarian Universalist Mass Action*, *Worcester Roots*, y *YMCA Greendale Family Branch*.
- Si desea que se le notifique el inicio del período para comentarios del público, por favor contacte con la Unidad de Permisos de Calidad del Aire de la Región Central del MassDEP en thomas.hannah@mass.gov y maria.lannunziata@mass.gov.
- Si necesita ayuda para traducir materiales adicionales relacionados con permisos a otro idioma, por favor contacte con la Unidad Regional de Permisos de Calidad del Aire del MassDEP en thomas.hannah@mass.gov y Maria.lannunziata@mass.gov.

Ubicación de los materiales para borradores de permisos y solicitudes

- *Online* en el sitio web del MassDEP: (<https://eeaonline.eea.state.ma.us/EEA/PublicApp/>), luego haga una búsqueda del Nombre del Sitio "Saint Gobain Abrasives" y Estatus "Under Review".

Información de contacto del defensor para cualquier pregunta

- jason.myers@saint-gobain.com - 508-795-2441

- Saint-Gobain Abrasives, Jason Myers

Saint-Gobain Abrasives, Worcester: Decisión propuesta sobre Permiso de Calidad del Aire

Información de contacto del MassDEP para cualquier pregunta

- Jefe de Permisos de Calidad del Aire: Thomas Hannah – thomas.hannah@mass.gov – 508-767-2845
- Director Regional Delegado de Calidad del Aire y Residuos: Douglas Fine – douglas.fine@mass.gov – 508-767-2757

Saint-Gobain Abrasives, Worcester: Decisión propuesta sobre Permiso de Calidad del Aire

Figure 1: Proposed Saint-Gobain CHP Location and Designated Environmental Justice Areas

